

## Top Mathematicians Gather to Discuss Directions of Mathematical Research in China

Mathematicians from the US, Japan, mainland China, Taiwan, and Hong Kong gathered at the International Conference on Perspectives of Mathematical Research in China for the 21st Century, organized by the Institute of Mathematical Sciences (IMS) of the University in the Cho Yiu Conference Hall from 28th to 30th May 2001. The aim of the conference was to discuss the strategic directions of future mathematical research in China.

At the opening ceremony of the conference, the IMS and the Department of Mathematics signed academic collaboration agreements with eight prestigious academic institutions, namely, the University of Science and Technology of China, the Academy of Mathematics and Systems Sciences of the Chinese Academy of Sciences, Tsinghua University (Hsinchu), Chiao Tung University (Hsinchu), Nanjing University, Zhongshan University, National University of Singapore, and the Mathematical Sciences Research Institute of Berkeley, California.

On the same occasion, representatives from Harvard University and the Massachusetts Institute of Technology introduced their new exchange scholarships with the IMS.

The IMS has been established for over five years with a mission to promote interdisciplinary research in the mathematical sciences and to nurture young scientists for both Hong Kong and China. Its activities have been supported by very substantial donations from Mr. Robert Kuok of the Kerry Group and Dr. Li Ka Shing of Cheung Kong (Holdings) and Hutchinson Whampao.

Officiating at the opening ceremony were Dr. Alice Lam, chair of the University Grants Committee, Mr. Robert Kuok, Dr. Li Ka Shing, Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, and Prof. Yau Shing-tung, director of IMS.

## MORE SUPPORT FOR CUHK RESEARCH

The following four research projects undertaken by members of the University have succeeded in attracting funding support from different quarters.

- Associational Revolution in China (US\$50,000)  
*Sponsor:* Non-profit Sector Research Fund, Aspen Institute  
*Principal investigator:* Prof. Shaoguang Wang (Department of Government and Public Administration)
- The Hong Kong-PISA Project: Monitoring the Quality of Education in Hong Kong from an International Perspective (HK\$8,181,000)  
*Sponsor:* Quality Education Fund  
*Principal investigator:* Prof. Ho Sui-chu (Department of Educational Administration and Policy)
- An Investigation of Hong Kong Chinese Women's Experience and Responses to a Diagnosis of an Abnormal Smear (HK\$77,217)  
*Sponsor:* Health Services Research Fund  
*Principal investigator:* Dr. Sheila Twinn (Department of Nursing)
- Children's Healthy Lifestyle KAP Research (HK\$11,968)  
*Sponsor:* Asian Food Information Centre  
*Principal investigator:* Prof. Georgia Sue Guldán (Department of Biochemistry)

## A Big Thank You to Scholarship Donors



Dr. Alice Lam (left) and Prof. Arthur K.C. Li (right)

Many students of the University have benefited from scholarships that enable them to go abroad for further studies and academic exchange. Some are the winners of highly competitive and prestigious scholarships, such as the Rhodes Scholarship, the Sir Edward Youde Memorial Fellowships for Overseas Studies, scholarships from the Jockey Club Music and Dance Fund, and the Hong Kong Bank Foundation Overseas Scholarship.

To express the University's immense gratitude to the donors who have made possible these learning opportunities to the students, a Soaring Dragons presentation ceremony was held on 31st May 2001 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. There were over 200 participants including guests, awardees and their parents. Dr. Alice Lam, chair of the University Grants Committee, officiated at the ceremony. She joined Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, in presenting souvenirs to the donors. Three scholarship recipients were invited to share their learning experience overseas with the audience.

According to the records of the Office of Student Affairs, over 1,000 outstanding CUHK students have won scholarships in 2000-1 for overseas studies, short-term tours, and exchange visits in countries including the UK, USA, Australia, Canada, Japan, and Sweden. The overseas experience is expected to broaden their perspective and increase their sensitivity to intercultural differences.

## New Teaching and Research Centre Opens as Faculty of Medicine Celebrates 20th Anniversary

The Postgraduate Education Centre of the Faculty of Medicine was officially opened at the Prince of Wales Hospital on 2nd June 2001. The new building houses state-of-the-art conference facilities for the Faculty of Medicine and Hong Kong's first ever School of Public Health. The construction of the centre was made possible by the generous donations of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Shaw Foundation, the Friends of Prince of Wales Hospital, and Kai Chong Tong.

The opening of the centre also marked the 20th anniversary of the Faculty of Medicine. It is a big step forward in its effort to strengthen medical continuing education and to contribute to the advancement of public health through education, training, and research.

Officiating at the opening ceremony were Dr. E.K. Yeoh, Secretary for Health and Welfare of the HKSAR government; Mr. Alan F.S. Li, chairman of the Hong Kong Jockey Club; Ms. Mona Fong, the Shaw Foundation Hong Kong; representatives of the Friends of Prince of Wales Hospital and Kai Chong Tong; and Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University.

On the evening of the same day, the 20th Anniversary Gala Dinner of the Faculty of Medicine was held at the Grand Hall in Phase 2 of the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.



## Educational Reform Under Probe

Questions as to how school-based management should be implemented, how new immigrant students can fit into our education system, whether our students respect their teachers, and whether our teachers are competent enough, were dealt with at the International Conference on Rejuvenating Schools Through Partnership, held from 22nd to 24th May 2001 in the Esther Lee Building. The event was organized by the Centre for University and School Partnership of the Faculty of Education and the Hong Kong Institute of Educational Research of the University, in collaboration with the Education Department of the HKSAR, and various school councils in Hong Kong. It was sponsored by the Quality Education Fund.



The conference provided an opportunity for the synthesis of ideas and efforts. Experts intimately involved in important school reform projects in Asia, Australia, Europe, and North America shared their insight and experience with the participants under sub-themes such as innovative models and programmes through partnerships, curriculum and instructional innovations in schools, reforming the occupational conditions of teaching, and reforming the relationship between schools and their clients.

Officiating at the opening ceremony of the conference was Mr. Matthew Cheung, director of education of the HKSAR.

## Geography Student Wins Award

Mr. Shan Yin, a Ph.D. student of the Department of Geography, won the Young Author Best Paper Award at the 3rd ISPRS Workshop on Dynamic and Multi-Dimensional GIS that was held at the Asian Institute of Technology, Bangkok, from 23rd to 25th May 2001. Mr. Shan's paper was entitled 'Mining Sequential Pattern from GeoSpatial Data'. Mr. Shan is also a research assistant of the Joint Laboratory for Geoinformation Science (JLGIS) established by the Chinese Academy of Sciences and The Chinese University.



## Management Programme Jointly Offered with Top Business Schools

The Faculty of Business Administration is now offering GLOBE, a global advanced management programme, jointly with three top business schools: the Stern School of Business of New York University, HEC of Paris, and Fundacao Getulio Vargas (FGV) of Sao Paulo, Brazil. GLOBE provides a unique professional development experience for high-level executives in an authentic global environment.

The programme will be delivered in four one-week segments, each in a different city. It is to open in New York with an examination of the New Economy of innovation and finance. The Hong Kong segment will address risk and opportunity in emerging economies. In Paris, the programme will deal with the building and control of global organizations. It will conclude in Sao Paulo with the management of globalization and cultural diversity. In between segments, participants will work on group projects, applying the concepts they have learnt to their own organizations.

The Stern School of Business is a world leader in business education, while HEC is France's leading business school and one of the most renowned in Europe, and FGV was founded with the support of both the Brazilian and the US governments.

## Awards for Translation Studies

Results for the 2001 Stephen C. Soong Translation Studies Memorial Awards were announced following an adjudicator's meeting on 25th May 2001. The adjudicators were Prof. David Pollard, Dr. Mary Fung, Prof. Wang Kefei, and Dr. Eva Hung. The winners are Li Defeng (The Chinese University of Hong Kong), whose thesis is titled 'Tailoring Translation Programmes to Social Needs: A Survey of Professional Translators', and Zhu Chunshen (City University of Hong Kong), whose thesis is on 'Perception and Cognition in Translating Chinese Landscape Poetry: A Case Study of Liu Zongyuan's poem *River Show, Etudes sur le Texte et Ses Transformations*'.

Wang Dongfeng (Nanjing University) received an honourable mention for 'The Cultural Positioning of Translated Literature and the Cultural Standpoint of the Translator'.

## Orchestra from U Penn Performs at CUHK

The University of Pennsylvania Symphony Orchestra gave a concert in Sir Run Run Shaw Hall on 30th May as the last leg of their Millennium Tour of China. All proceeds from the concert went towards the Penn Scholars Programme, which sponsors Hong Kong students on exchange to the University of Pennsylvania. CUHK students from the Faculty of Business Administration are among the beneficiaries of the programme.



New Books

## Research Centre for Translation

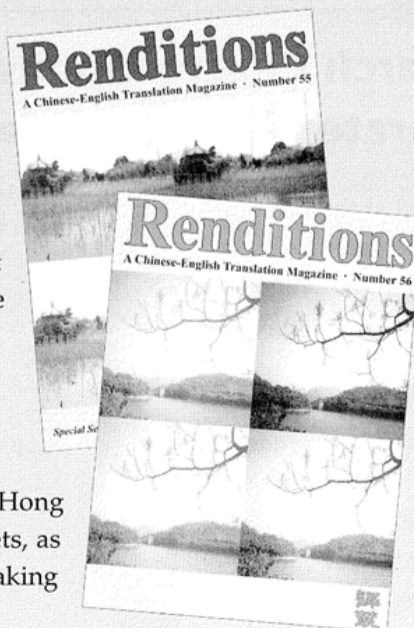
E-mail: [renditions@cuhk.edu.hk](mailto:renditions@cuhk.edu.hk) Website: [www.renditions.org](http://www.renditions.org)

Renditions No. 55 (Spring 2001)

Featured prominently in this issue is a special section on 'Singaporean Chinese Poetry' which presents the works of 14 Singaporean poets. Other highlights include Buddhist poems of Du Fu translated by Burton Watson, stories from *Liaozhai zhiyi*, as well as two contemporary short stories: 'Soaring' by Mo Yan, and 'Rules of the Game' by Li Xiao. 136 pages, US\$17

Renditions No. 56 (Autumn 2001)

This issue features a special section on 'New Hong Kong Poetry' introducing the works of 14 poets, as well as Yu Jian's controversial and ground-breaking long poem *File 0*. 132 pages, US\$17



Renditions Paperbacks

*City Women*

*Contemporary Taiwan Women Writers*

Edited by Eva Hung

The emergence of women writers in China's public sphere almost a century ago was closely linked to the development of major cities. Ever since then, the city has been the chosen milieu of the majority of Chinese writing women. In this collection, five of the most brilliant women writers from Taiwan confront issues facing women born and bred in big cities. They offer some of the deepest explorations into human nature, gender manipulation and the sense of isolation suffered by inhabitants of a fast-changing metropolis.

ISBN 962-7255-23-8, 160 pages, US\$14.95



### 新任學院院長 New Faculty Dean

音樂系羅炳良教授獲選繼郭少棠教授出任文學院院長，任期三年，由二零零一年八月一日起生效。  
Prof. Daniel P.L. Law, professor in the Department of Music, was elected Dean of Arts for a term of three years from 1st August 2001, succeeding Prof. Kwok Siu-tong.

### 書院院長續任 Reappointment of College Head

大學校董會再度委任社會學講座教授李沛良教授出任崇基學院院長，任期三年，由二零零一年八月一日起生效。  
Prof. Rance P.L. Lee, professor of sociology, has been reappointed by the University Council as head of Chung Chi College for a period of three years from 1st August 2001.

### Member Trustees for Staff Superannuation Schemes (1995), (1983) and Terms (C) Scheme

At its meeting held on 29th May 2001, the University Council approved the reappointment of Prof. Leung Wing Por and Mr. Wong Lung as member trustees of the three ORSO schemes operated by the University, for two years from 1st July 2001.

### 崇基學院校董續任 Reappointment of Trustees of Chung Chi College

崇基學院校董會最近再度委任下列人士出任校董，任期三年，由二零零一年八月一日起生效。

- (一) 推選校董
- |       |       |       |
|-------|-------|-------|
| 陳晴佑先生 | 高叔平博士 | 郭勤功先生 |
| 黎錦文先生 | 李福慶先生 |       |

- (二) 院務委員會代表
- |       |       |
|-------|-------|
| 賴漢明教授 | 羅炳良教授 |
|-------|-------|

The Board of Trustees of Chung Chi College has recently reappointed the following trustees for a term of three years from 1st August 2001:

- (1) Co-opted Trustees
- |                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| Mr. Frank C. Chen  | Dr. Henry S.P. Kao | Mr. Robert C. Kwok |
| Mr. David K.M. Lai | Mr. Li Fook Hing   |                    |
- (2) Representatives of College Assembly of Fellows
- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Prof. Lai Hon Ming | Prof. Daniel P.L. Law |
|--------------------|-----------------------|

## 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

### 辦理延長工作簽證須知 Visa Extension

同人若沒有香港居留權，須留意本身的香港工作簽證逗留期限，並於限期屆滿前四星期內申請延長簽證。大學僱員可聯絡人事處索取在職證明，俾便申請延長工作簽證，查詢請電內線七一七九。

Staff members who do not hold the right of abode in Hong Kong are reminded to check the validity of their employment visas and arrange to have them renewed within four weeks prior to their expiry date. Staff members may approach the Personnel Office (Ext. 7179) for a sponsorship letter from the University to certify their employment status.

### 產前講座

保健處特為懷孕及準備製造小生命的教職員和家屬舉辦為期兩天的產前講座，介紹分娩護理常識、產前產後運動、營養和餵哺母乳須知等。

講座訂於八月九及十日(星期四及五)下午二至五時，在大學保健處健教室(第一苑五樓A座)舉行，費用全免，惟名額有限。有意者請致電內線六四一六索取報名表格。

### 飯堂維修工程 Canteen Overhaul and Renovation

大學部分飯堂於下列時間進行維修工程，暫停服務。

聯合飯堂	六月十八至廿三日
逸夫飯堂	六月十八至廿三日
新亞雲起軒	六月廿三日至七月二十日
崇基眾志堂	六月廿四日至七月十三日
基本醫學大樓小食店	七月九至十四日

The following canteens will be closed for renovation work during the specified period:

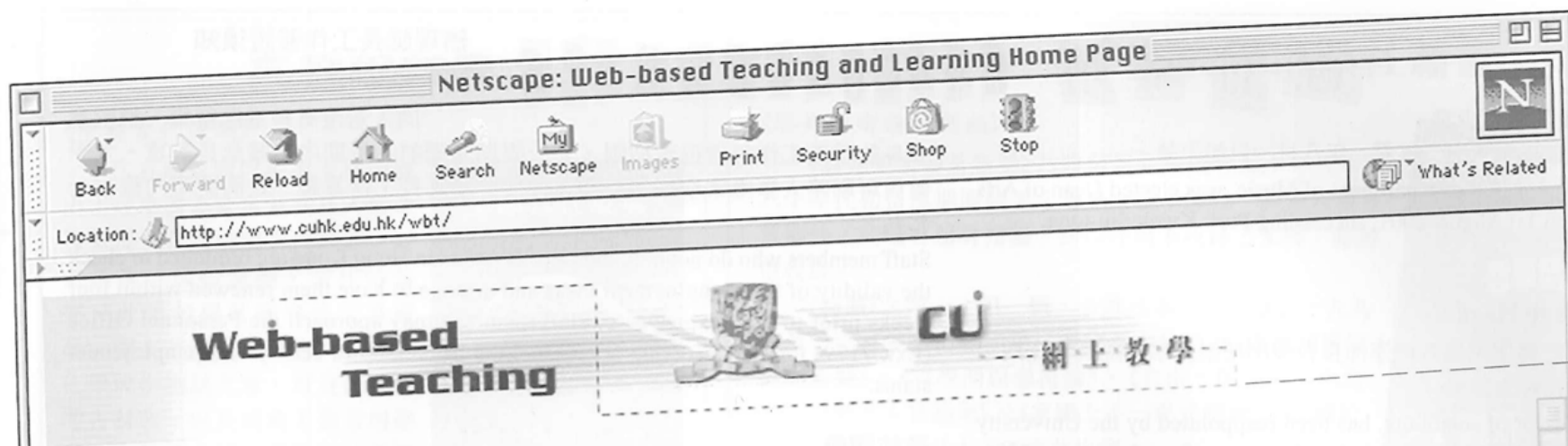
United College Canteen	18th – 23rd June
Shaw College Canteen	18th – 23rd June
New Asia Yun Chi Hsien	23rd June – 20th July
Chung Chi Tang	24th June – 13th July
Basic Medical Sciences Building Canteen	9th – 14th July

Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，

請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



## How Useful in Reality Is the Virtual Classroom?

### Students and Teachers Share Their Thoughts on Web-based Teaching

The Web-based teaching (WBT) platform (<http://www.cuhk.edu.hk/wbt/>), which consists of three interrelated tools: WebCT, CU Forum, and Web-based teaching links, was launched by the Information Technology Services Centre (ITSC) last August. The platform accommodates course materials, online tutorials, teaching calendars, exercises, quizzes, assignment submission, student progress tracking and assessment, discussion forums, and a master index to all online courses of the University.

As of March 2001, approximately 750 courses published their web links in the master index. And a total of 480 WebCT courses and 214 discussion groups in CU Forum were created.

To familiarize teachers with WBT and to enable them to acquire the skills for using it, the ITSC has organized instructor-led workshops. Two self-paced and web-based WebCT training courses are also in place to allow teachers to learn WebCT on their own. Teachers who have used

WBT have also been invited to share their experience with their colleagues at seminars and workshops targeted at individual faculties.

To nurture a culture of self-support, a WBT Community consisting of 82 members has been established. Members help one another solve technical problems concerning the WBT platform. They also have a forum for discussion, a monthly digest, and weekly tips, etc. A similar group is the WBT Pioneer, a mailing list of teaching staff who have been pioneers at this university in applying IT to teaching. They share among themselves their web-based teaching experience as well as resources, such as good articles about WBT and useful tools.

An important factor determining the effectiveness of WBT is how course materials and multimedia technology are integrated. As the ITSC holds the key to the technical side of the matter, it offers a courseware design and

development service using multimedia technologies. In the process of designing the courseware, the ITSC (Academic Support Team) maintains close communication with the user, who could be a teacher, faculty, or college, in order to have a clear understanding of the content side of the matter. English Phonetic Transcription is one of the latest web-based courses developed by the team. Encompassing multimedia technologies including animation, games, online exercises, video, 3D modelling, this course serves close to 4,000 students. In the coming academic year, web-based Cantonese and putonghua phonetic transcription courses will be launched.

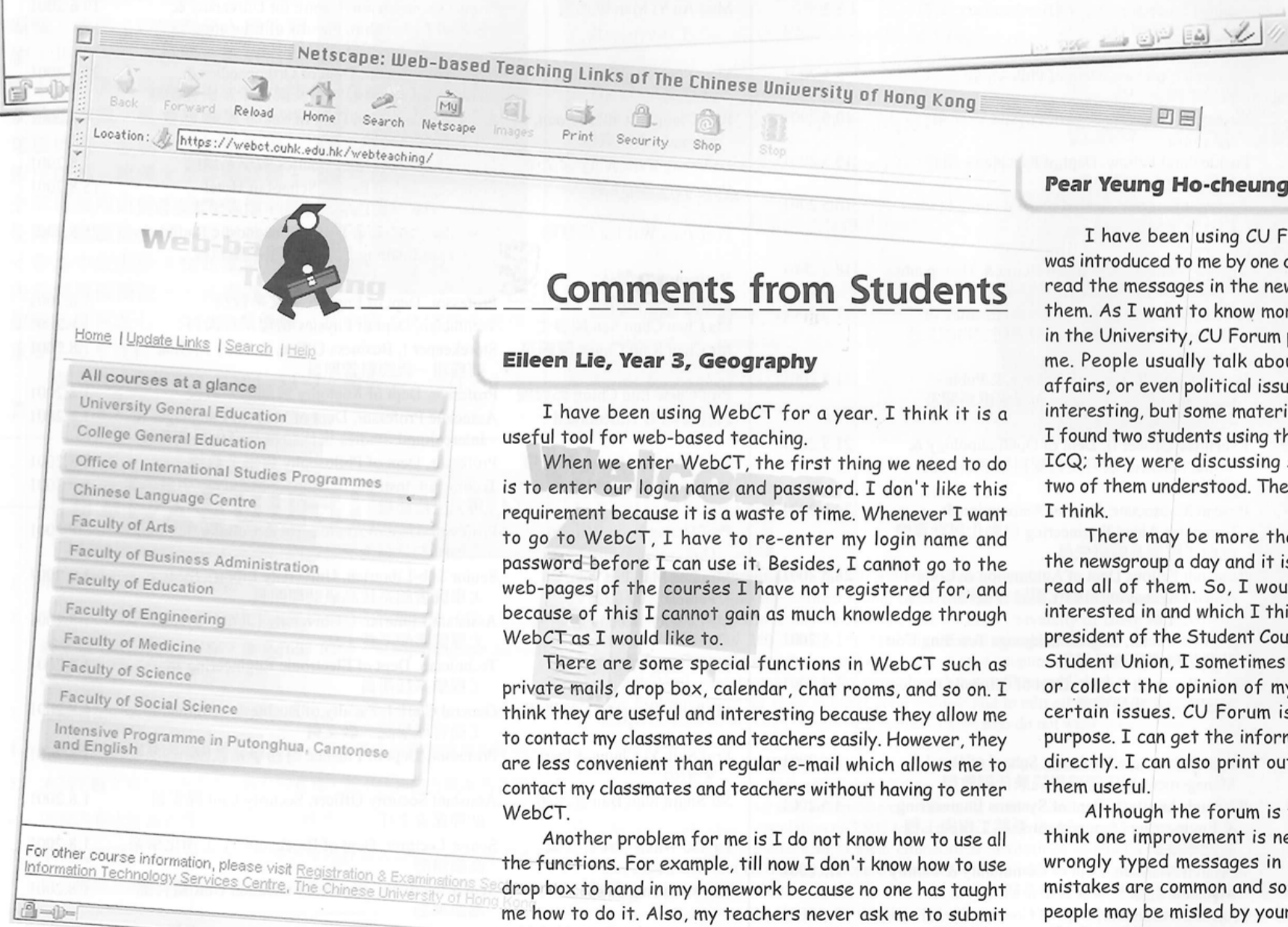
To give some idea of how useful WBT has been to those who have used it, the *CUHK Newsletter* has invited four teachers and two students to share their experience of and views on WBT with our readers.

#### Pear Yeung Ho-cheung, Year 2, Economics

I have been using CU Forum since Year One. It was introduced to me by one of my hall-mates. I usually read the messages in the newsgroup rather than post them. As I want to know more about what is going on in the University, CU Forum provides a good place for me. People usually talk about their daily lives, love affairs, or even political issues. Sometimes it is quite interesting, but some materials are very boring. Once I found two students using the newsgroup as if it were ICQ; they were discussing something that only the two of them understood. They have abused the forum, I think.

There may be more than 300 new messages in the newsgroup a day and it is very time-consuming to read all of them. So, I would only read those I am interested in and which I think are important. As the president of the Student Council of the United College Student Union, I sometimes need to post the agenda or collect the opinion of my fellow students about certain issues. CU Forum is really helpful for this purpose. I can get the information I need quickly and directly. I can also print out the messages if I find them useful.

Although the forum is very user-friendly, I do think one improvement is needed — the deletion of wrongly typed messages in the forum. Typing mistakes are common and sometimes people may be misled by your typos, which could even lead to arguments. The only thing I can do in such a case is to post another message, but it may already be too late.



## Comments from Students

#### Eileen Lie, Year 3, Geography

I have been using WebCT for a year. I think it is a useful tool for web-based teaching.

When we enter WebCT, the first thing we need to do is to enter our login name and password. I don't like this requirement because it is a waste of time. Whenever I want to go to WebCT, I have to re-enter my login name and password before I can use it. Besides, I cannot go to the web-pages of the courses I have not registered for, and because of this I cannot gain as much knowledge through WebCT as I would like to.

There are some special functions in WebCT such as private mails, drop box, calendar, chat rooms, and so on. I think they are useful and interesting because they allow me to contact my classmates and teachers easily. However, they are less convenient than regular e-mail which allows me to contact my classmates and teachers without having to enter WebCT.

Another problem for me is I do not know how to use all the functions. For example, till now I don't know how to use drop box to hand in my homework because no one has taught me how to do it. Also, my teachers never ask me to submit my homework using the drop box. And if my English Language Teaching lecturer had not taught me how to use the chat rooms and the bulletin board, I do not think I would have been using them either.

CU Forum



## Comments from Teachers

### Mr. George Jor, English Language Teaching Unit

My personal experience of CU Forum began from the time the system was launched in 2000. I have been using it as a supplementary tool to enhance an English Language Teaching (ELT) course 'Technical Communications' (<http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/~cmc/1111>). On the average, there are six course instructors and about 200 to 300 engineering and science students per semester in the course. In the fall semester of 2000, there were 16 sections with an average of 20 students per section and a total of 329 students. I have served as the course coordinator and web contact, offering tailor-made CU Forum induction meetings for my colleagues and their classes.

CU Forum has four main features. First, the Messages feature allows me to post, and for students to read, the course instructions and announcements. Second, the Files feature enables me to distribute lecture notes, marking schemes, and good writing models for students' reference. Students find the marking schemes and assignment instructions useful and know what is being expected of them before they do the assignments. Teachers find good writing models and students' 'A' grade assignments helpful as a kind of feedback enriched with models when discussing the returned assignments with the class. The enriched feedback helps students raise their standards. Third, the Links feature makes it possible for the teacher and students to share web links to useful online resources with brief explanations for the recommendation. Fourth, the Members feature helps students and teachers locate class members' e-mail addresses easily.

I would like to make a few enhancement suggestions. First, user education is important for both teachers and students alike. I have learned a lot from the ITSC seminars on CU Forum and used it in the induction meetings for my students. I attended a recent seminar hosted by Stanley Yuen, Christina Keing, Tess Li, and Ivan Sin on 21st March 2001, and found it very useful. There were demonstrations, summaries, trouble-shooting highlights, sorting messages by ASCII code order, hands-on experience, and useful FAQs. I have no hesitation in recommending it to other teachers. I am pleased to learn that the ITSC is making continuous improvement on the tool such as on how to let teachers move files more easily, e-mail functions, and daily summaries. I hope there will also be a slight change in the user interface, that is, My CU Forum should be put before the Forum List. The reason is obvious. When reading English, people tend to read from top to bottom and from left to right. For the user, it represents an intuitive design of customization and priority, in other words, putting first things first.

Another enhancement suggestion is for the students' consideration – active learning with new technology like CU Forum is the key to survival in a knowledge-based economy. A positive attitude and a mindset for life-long learning can be their asset and become their ultimate protection in a changing world. Students should not merely look for easy grades or avoid taking risks or shy away from new courseware.

Sometimes, to look for innovative solutions to our learning problems, we need to think beyond the box. It is in our interest to take some risks, to live and learn on the edge of chaos between too much and too few structure. To sum up my experience of using new technologies for teaching, it has been an experiment in active learning.

### Prof. Fu Ping-ping, Department of Management

I started using the web when I was teaching in the US. So when I came here in 1998, I asked the staff from the computer centre if there was any software that I could use for running discussions. They did not have one then, but were going to start one. So I became an experimental user.

I started with the WebBoard and used it for my principal management course. I had students post discussion questions and called it our 'class extension'. Students who used it enjoyed it, so I have kept that as part of the class ever since. The following semester, when the University adopted the WebCT software, I became a trial user again.

I have used it for my undergraduate as well as MBA students. Most of the time, I use it as a supplementary tool to continue discussions from the 'real' class, to let students exchange ideas and ask questions. My MBA students who have to travel overseas during class time use it to keep track of the class progress because I also load class notes up there.

To help students gain experience working in the virtual environment, I have also joined faculty members from several other universities across the world in organizing cross-cultural Internet projects for the students to work on.

This semester, I am teaching a human resources management class. In addition to discussion on topics we have covered in class, I also ask students to post current issues in the news that are related to human resources management. Students have provided a lot of interesting and important topics and the discussions have definitely helped them connect what we learn in class with what happens in the real world. I would not say that the use of the web has helped every one of my students, however. I would only say that most of the students who have been actively participating have enjoyed using the web. I have 110 students in my two classes. The total messages have exceeded 1,300.

### Prof. Ho Man-koon, Department of Curriculum and Instruction

I began developing web-based teaching for a Chinese language course about two years ago. I believe that it can enhance the effectiveness of both teaching and learning through the interaction and exchange between students and teachers. I also believe that web-based teaching can increase student motivation and enable them to learn on their own. The course materials on this website is learner-centred, with a design based on theories in cognitive psychology. Some people believe it is very difficult and inefficient for Chinese to be taught on the Internet. However, the experiences of my students and myself have proved that web-based teaching of Chinese is beneficial for both teacher and student. Besides being flexible in terms of time and location, web-based teaching also allows teachers to give appropriate advice to students and to assess their performance.

### Prof. Fan Sin-piu, Department of Chinese Language and Literature

我是上學期初開始使用 CU Forum 的。在這之前我有一個自己的網頁，貼上了一些課程大綱、教材、學生的和自己的文章，網頁上也有一個留言版，是那種最普通的類型。我本來希望學生和其他朋友可以在留言版上進行一些課外交流，或者延續課堂上的討論，可是效果並不理想。不是留言太少，而是留言版的功能不夠用，首先是留言不能按照話題分類排列，看起來很混亂，其次是留言者的身份無法確認，可以用假名，甚至每次署上不同的名字。後來大學的電腦技術人員建議我試用新推出的 CU Forum，我就用兩個課程的名義開了三個論壇，下學期我又開了另外兩個，也介紹了系內同事試用。

CU Forum 在某程度上解決了以上的問題，但對教學有多大幫助，則要看課程設計和師生興趣而定。以下學期的兩個課程為例，一個是七十人的大學通識課，我把講義分期放在網上，讓學生下載，省去印發的麻煩，但網上提問的人不多，通常是詢問習作和考試的要求。另一個是小班的文藝寫作課，我要求學生把習作貼到 CU Forum 上，選出一部份在課上討論，另一部份則自由閱讀；留言方面，可以延續課堂上未討論完的話題，也可以就沒有討論過的習作發言。雖然難免有些插科打諢的話，但因為系統會顯示真實姓名，所以留言較有分寸，氣氛也頗熱烈，甚至有些沒有修讀的同學也會發言。同學交流的機會多了，認識較深，上課時的氣氛也融洽些。總括來說，CU Forum 的效果還是要看同學的投入程度，但它起碼提供了一個課外聯繫的機會。

Netscape: Web-based Teaching and Learning Home Page

Back Forward Reload Home Search Netscape Images Print Security Shop

Location: http://www.cuhk.edu.hk/wbt/

## Web-based Teaching The Way Ahead

The ITSC recognizes the necessity of measuring the effectiveness of WBT and identifying its niche areas in order to justify sustainable long-term resource injection. With this in mind, it held a seminar last month, 'Assessing the Consequences of Information Technology in Education: Issues, Problems, and Opportunities'. Prof. Roger Yin of the University of Wisconsin – Whitewater, an expert in the area, was invited to speak on the consequences of using technology in course delivery, and the issue of linking computer technology to the scholarship of teaching. A set of pre- and post-course surveys are also in place to evaluate the effectiveness of web-based teaching.

And while the current WBT platform will remain the major delivery platform at the University, the ITSC has pledged to continuously explore new and better course delivery technologies and platforms.

## 文物館新書

### 《中國古代玻璃》

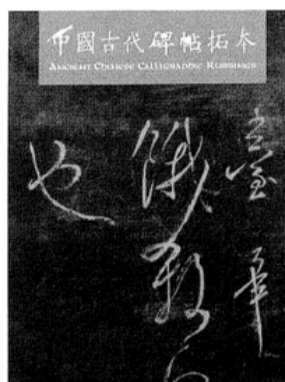
作者關善明以近五十年中國出土玻璃器為藍本及其私人珍藏為基礎，探討中國古代玻璃之歷史沿革、成份演變、時代特徵等。此書包羅其研究論文及藏品，圖文並茂，書後附其藏品之化學成份測試文章，可資比較之考古材料，以及玻璃工藝常用辭彙，為研究中國古代玻璃的重要參考書籍。關善明博士是香港著名建築師兼中國文物鑑藏家，其部分珍藏去年借予文物館舉辦「五彩琉璃：關氏所藏中國古代玻璃」展覽。



國際統一書號 962-7101-52-4，精裝本，五百一十八頁（彩版二百三十頁），八百港元。

### 《中國古代碑帖拓本》

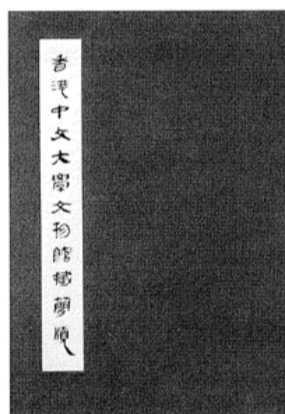
此書由李志綱編輯，為北京大學圖書館及香港中文大學文物館合辦展覽之圖錄，共輯錄一百四十八份精選自兩館珍藏的碑帖拓本。碑帖的年代由戰國至清代，內容非常豐富，包括摩崖、碑碣、石闕、墓誌、塔銘、造像、畫像、題名題記、名家翰墨等。拓本的年代主要為明清至近代的善拓，而極為珍罕的宋拓本亦為數不少。歷代碑帖書法，異彩紛呈，此書可謂中國碑帖書法文化的縮影。全部拓本均附有詳細說明文字及圖片，大部分為彩圖。書中收錄北京大學圖書館胡海帆撰寫的專文，介紹該館所藏碑帖拓本的情況。



國際統一書號 962-7101-55-9，精裝本，一百九十二頁（彩版一百五十頁），二百八十港元。

### 《香港中文大學文物館藏簡牘》

此書由陳松長編著，游學華編輯，收錄文物館歷年入藏的簡牘，共二百四十枚，包括戰國楚簡十枚、漢代簡牘二百二十九枚及晉代木牘一枚。簡牘實物均用電腦掃描，彩色原大製版印刷，按序排列，附釋文及詳細註釋。全部簡牘均由湖南省博物館副館長陳松長編排考釋，並附其專論〈香港中文大學文物館藏簡牘的內容與價值淺說〉。此書為文物館藏品專刊之七，介紹館藏簡牘，為中國古文字研究提供重要之參考資料。



國際統一書號 962-7101-53-2，精裝本，一百一十六頁，三百港元。

## 中文大學出版社新書

### 《思光學術論著新編》

《思光學術論著新編》乃將勞思光教授自五十年代中至八十年代初留港期間發表之著述，重予編校；除重校舊有書稿外，如遇有題材相關，而以往尚未收錄之文稿，亦審情收錄。

《新編》之第一、第二輯，合共八本，已分別於一九九八及二零零零年出版；第三輯共五本分別為《康德知識論要義新編》、《哲學問題源流論》、《自由、民主與文化創生》、《思光人物論集》及《家國天下一思光時論文選》剛於上月出版。全套共十三本至此出齊。

整套書由哲學、文化、歷史、政治以至社會問題，無所不包；既有理論性的重點專著，亦不乏較普及的哲學介紹、人物時論。讀者必可從中了解勞先生的治學方向和關懷精神。

此書系由關子尹教授、劉國英教授及張燦輝教授主編。

第三輯各書售六十五至一百港元不等；全套《思光學術論著新編》另設硬盒套裝，書店有售。查詢請電中文大學出版社（內線六五零八）。



## 香港教育研究所新書

### New Publications of the Hong Kong Institute of Educational Research

研究叢刊三十九至四十三  
Occasional Papers No. 39 - 43

### 《家長參與教育的空間》

何瑞珠著

國際統一書號 962-8077-48-1，廿四頁，十五港元。

### 《從課外活動「持分」失衡看教育產品指標化的權力展現》

周昭和、黃毅英著

國際統一書號 962-8077-49-X，六十九頁，十五港元。

### *Blessings of Babel: What Does It Mean to Learn to Read English/Chinese?*

By Leung Che-kan

ISBN 962-8077-51-1, 34 pages, HK\$15

### *Recurrent Education and Lifelong Learning — Reflections of an Old Educational Researcher*

By Torsten Husén

ISBN 962-8077-52-X, 26 pages, HK\$15

### *High Performance Schools: School Is Everybody's House*

By Jane C. Conoley

ISBN 962-8077-53-8, 46 pages, HK\$15

### Journals

### *Canadian and International Education, Volume 29, Number 2 (December 2000)*

### *Asian Journal of Counselling, Volume 7, Number 2 (2000)*



## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

### 截稿日期

### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2001	6.8.2001
187	4.9.2001	20.8.2001
188	19.9.2001	4.9.2001
189	4.10.2001	17.9.2001
190	19.10.2001	4.10.2001
191	4.11.2001	19.10.2001
192	19.11.2001	2.11.2001
193	4.12.2001	19.11.2001
194	19.12.2001	3.12.2001

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong  
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

## 本校參與開設環球管理課程

本校工商管理學院與紐約大學史端商學院、巴黎HEC商科研究院及聖保羅熱圖利奧·巴爾加斯基金會合辦一個環球管理課程，名為「GLOBE」。課程特點是營造一個真實的環球商業環境，供頂尖行政人員獨特的專業發展體驗。課程採四節制，每節一星期，分別於四地舉行。

課程將於八月在紐約開展，集中檢視新經濟下的創意及財經；而在香港，則以新經濟的風險及契機為主題；在巴黎，學員將會研習環球機構的建立及監控；在聖保羅，以全球一

體化及文化分歧的管理方法為結。在節與節間，學員會以小組個案形式將所學的理念，應用於他們服務的機構。

紐約史端商學院是全球首屈一指的商學院，不少校友更是美國公司的高級行政主管。巴黎HEC商科研究院是法國及歐洲的最優秀商學院，與商業社團保持密切連繫，校友遍布五十多個國家。熱圖利奧·巴爾加斯基金會巴西聖保羅分校是該會五所分校中最大者，獲巴西及美國政府大力支持，是巴西管理教育的先驅。

## 市民看房屋政策及樓市前景

香港亞太研究所電話調查研究室上月十四至十六日，以隨機抽樣方式，訪問了逾千名成年市民，探討他們對特區政府房屋政策的態度。

該所所長楊汝萬教授及研究統籌員王家英博士本月一日在利黃瑤璧樓公布調查結果，要點如下：

- (一) 市民對特區政府的整體房屋政策頗為不滿。
- (二) 六成半受訪者認為政府沒有必要協助負資產業主；市民的福利主義傾向並不強烈。
- (三) 七成七受訪者認為特區政府應該繼續興建居屋；約一半人不滿居屋的素質。
- (四) 高達九成的受訪者認為政府應該繼續興建公屋；六成二人贊成政府出售公屋的計劃。市民對公屋的素質相對地感到滿意，但對其管理服務則相對地感到不滿。
- (五) 市民懷疑新近成立的市區重建局能否有效解決舊區重建的問題；但逾半人認為市區重建局的收樓賠償基準合理。
- (六) 八成二受訪者贊成政府的首次置業貸款計劃。
- (七) 對於香港樓市前景，五成二人表示悲觀，但仍有約一成七受訪者透露有意在未來兩年在香港買樓或換樓。約一成人計劃未來兩年在內地買樓，近一成三更已在內地置業。

## 美大學交響樂團在中大演奏

美國賓夕法尼亞大學交響樂團五月三十日晚在邵逸夫堂舉行「中國世紀之旅——西方音樂與北京京劇的結合」音樂會，演奏多支西洋古典樂曲，並與著名京劇藝術家孫萍合作演出一些樣板戲，嘗試結合中西音樂，為古典音樂注入新元素。

音樂會由本校及香港港龍航空公司贊助，門票收入將贈予該校的香港校友會設立獎學金，用以資助到費城深造的交換學生，中大的商科學生亦是受惠者。

## 促進長者健康

本校運動醫學暨促進健康中心為二百名長者測試體能，當中一半人須接受十二星期的運動訓練。結果顯示，接受運動訓練者在四肢的肌耐力及柔軟度均明顯增強。

該等訓練參考運動醫學及科學的理論和臨床經驗而制訂，並能配合香港的居住環境及長者的日常生活習慣。該中心上月三十日舉行記者會介紹詳情(上圖)，並透露會將新設計的健體方法推廣至全港三百多間長者中心。

另，護理學系上月十九日參加安老事務委員會在香港會議展覽中心舉行的「康健樂頤年大會」(下圖)，並以「促進耆年照顧者之健康」為主題，展覽有關訊息。



## 探索校園更生良方

亞洲、澳洲、歐洲和北美等地都在進行重大的學校改革，以開創新世紀的教育路向。本校上月廿二至廿四日在利黃瑤璧樓召開「攜手更生校園」國際研討會，匯聚各地積極參與學校改革的專家，透過經驗分享以凝聚力量和激發新意念，促進香港的教育改革。討論課題包括以協作方式進行的改革模式和計劃，學校課程與教學改革，教學工作條件的改革，以及學校與服務對象關係的改革。

會議由教育學院大學與學校夥伴協作中心和香港教育研究所合辦，香港教育署和多個學校議會、聯會協辦，並得到優質教育基金贊助。

## 網頁設計須重視用家行為模式

心理學系夏偉立教授的研究顯示，網頁設計者沒有考慮用家的行為模式，例如感官、專注力及記憶力等，平白錯失互聯網帶來的商機。

他的研究發現，很多用家進入網頁後，都會遇到各種困難，終而放棄網上購物。許多網頁設計者認為很好的網頁，其實對一般用家來說是太複雜及混亂。

夏偉立教授本月五日在信和樓召開簡報會，介紹其研究及分析結果，並講述網上廣告點擊率偏低的原因，以及語文運用對用家的影響等。



## 第三屆宋淇翻譯論文獎

翻譯研究中心上月廿五日在中國文化研究所舉行第三屆「宋淇翻譯研究論文紀念獎」評審會議，由卜立德教授、王克非教授、張曼儀博士及孔慧怡博士組成的評審委員會選出香港城市大學朱純深和本校李德鳳為優勝者，各得紀念獎狀及獎金三千元；南京大學王東風則獲評判提名獎。

## 勞思光李怡對談五十年來家國

勞思光教授(右五)四十年來於港台兩地育才無數，其學術論著新編共十三冊，剛由中文大學出版社出版。該社本月九日假香港中央圖書館地下演講廳舉辦「五十年來家國——勞思光、李怡對談」，邀請著名政治評論家、前《九十年代》雜誌總編輯李怡先生(右四)，與勞思光教授深入分析近半個世紀以來兩岸三地的歷史事件，以及這些事件背後所反映的政治、社會和文化問題。座談會由康樂及文化事務署香港圖書館贊助。



## 簡慕善教授榮休

新雅中國語文研習所上月廿九日在方潤華堂設茶敘歡送所長簡慕善教授，該所管理委員會主席、副校長金耀基教授亦出席惜別，並代表研習所致送紀念品予簡教授。

金教授讚揚簡教授十年來不斷努力，尤其在宣傳和公關方面下了不少工夫，大大提升了研習所在國際學術界的聲譽。

候任所長吳偉平博士說，簡教授的管理作風富人情味，對學生又關懷備至，除親自回覆學生給他的電郵外，更犧牲週末的休息時間，充當學生的義務司機。

簡教授則表示，他任內最感欣慰的，是研習所的國際地位有所提升，「這有賴所內同人多年來不斷編寫新教材、研討教學法，以及積極參與國際教學會議。」

簡教授今夏自研習所榮休後，仍留駐中大，為歷史系講授東北和朝鮮史，還會撰寫有關唐朝通古斯人所建立的渤海國，以及普通話教材。

研習所同人當晚在尖沙咀錦江飯店宴請簡教授伉儷，席間不少教師發揮語言才華，為晚會助興。



左起：簡慕善教授、金耀基副校長、吳偉平博士

## 中國數學展望國際研討會



左起：李國章教授、郭鶴年先生、林李翹如博士、李嘉誠博士、丘成桐教授

數學科學研究所上月廿八至三十日在祖堯堂主辦「二十一世紀中國數學的展望」國際研討會，集合歐美、新加坡和兩岸三地的頂尖數學家，共同探討中國數學研究的發展方向。

開幕禮由大學教育資助委員會主席林李翹如博士、嘉里集團主席郭鶴年先生、長江實業(集團)有限公司及和記黃埔有限公司董事局主席李嘉誠博士、李國章校長及數學科學研究所所長丘成桐教授主持。

丘成桐教授鄭重指出，數學科學研究所的創立及運作，與郭鶴年先生和李嘉誠博士的大力支持密不可分。另外，Quantrix Limited 總裁Mr. William Benter及時富投資集團有限公司主席關百豪先生等社會知名人士亦慷慨贊助該所的研究活動。

在典禮上，數學科學研究所及數學系又與中國科學技術大學、中國科學院數學與系統科學研究院、清華大學(新竹)、交通大學(新竹)、南京大學、中山大學、新加坡國立大學及美國加州柏克萊數學科學研究所簽署學術合作協議。哈佛大學及麻省理工學院的代表則介紹兩校與數學科學研究所合作設立的數學交流獎學金計劃。

## 去年全日制本科畢業生就業率高 應屆會計畢業生獲多份五大聘書

本校二零零零年度全日制本科畢業生的就業調查結果顯示，截至去年底，近九成八的畢業生找到工作或繼續升學，他們的平均月薪為一萬三千三百多元。

大學輔導長鄭振耀教授表示，去屆每名畢業生平均接獲兩份聘書，當中九成六於去年九月底前已獲聘任。畢業生的平均月薪較前一年的增加百分之五，其中以從事管理顧問行業薪金最高，平均月薪為四萬六千六百多元。調查於去年十一至十二月進行，調查範圍不包括醫科及護理學畢業生，回應率為百分之八十點五。

畢業生加入工商界的比率最高，達百分之七十六點四，僱主大部分是本地的中、小型機構；而加入教育界的佔百分之十三點九，社會及公共服務界百分之六點八，政府部門百分之二點九。受

僱比率最高的五個行業為電腦、資訊科技及電子商貿(百分之十七點九)，教育(百分之九點九)，會計(百分之八點八)，市場推廣(百分之八點六)，以及行政及管理(百分之五點八)。

另，會計學院的調查顯示，該院二零零一年全日制會計專業畢業生就業情況非常理想，畢業生每人平均取得近三份由五大會計師行發出的聘書。

全球主要大學的會計系都以畢業生獲得五大聘書的數目，來衡量畢業生的競爭力。中大會計畢業生一向最受本港五大行的歡迎，佔它們聘請的本地院校畢業生的五成；而大部分會計畢業生在離校前五個月已獲至少一份聘書，八成半屬於會計師行職位，其餘為政務官、行政主任、銀行見習經理和企業初級會計師等。

## 逾千名中大學生將赴海外進修交流

今年將有逾千名中大學生獲得海外獎學金，到英國、美國、澳洲、加拿大、日本及瑞典等地的著名學府進修或當交換生，以擴闊視野，增廣見聞，深造知識。

校方為答謝所有海外獎學金的捐贈者，上月卅一日假香港會議展覽中心舉辦「龍騰萬里」嘉獎禮，由大學教育資助委員會主席林李翹如博士主持開展儀式，林博士並與李國章校長向獎學金捐贈者致送紀念品。約有二百人出席典禮，包括獎學金得主及他們的家人。

另，大學上月廿四日在科學館一號演講室舉行「寰宇取經 2001」開展儀式(圖)，讓三百多名學生清楚了解，他們須以開放投入的態度，去參與暑假的海外和內地實習培訓活動，才能達至擴闊生活體驗的目的。



## 醫學院深造中心啟用 誌慶醫學院成立二十周年

醫學院深造中心啟用典禮於本月二日舉行，並順誌醫學院成立二十周年。出席典禮的嘉賓有衛生福利局局長楊永強醫生，香港賽馬會主席李福深先生，邵氏基金會方逸華女士，繼昌堂管理信託人張朗蓀先生和鍾健先生，威爾斯之友會王守業夫人、雷羅慧洪女士和廖璧欣小姐，李國章校長，醫學院院長鍾尚志教授，以及公共衛生學院院長李紹鴻教授。

深造中心座落威爾斯親王醫院，提供先進的教學、研究及訓練設施，讓醫護人員透過學習與探索，促進本港公共衛生的發展，以應付市民對醫療服務日益增多及不斷轉變的需求。

中心獲香港賽馬會慈善基金、邵氏基金會、威爾斯之友會及繼昌堂慷慨捐款建成，包括樓高五層的「香港中文大學賽馬會公共衛生學院」大樓，設有四百零八個座位的「逸夫講學堂」，演講廳「繼昌堂」，以及露天走廊「威友廊」等。

公共衛生學院是全港首個以公共衛生教育為目的而特別設立的醫療教育單位，校內多個與公共衛生有關的研究中心將會設於深造中心內。

醫學院同日晚上假香港會議展覽中心新翼五樓大會堂舉行二十周年晚宴，由政務司司長曾蔭權先生(右一)、李國章校長(左一)、創院院長蔡永業教授(右三)、前任院長李川軍教授(左二)和鍾尚志院長(右二)主持儀式。

